

「日本のコンビニ カザフスタンへ」 2012 年 03 月 14 日(水)のニュースカテゴリ: 経済

**英文:** Ministop [appears unstoppable](#) as it [battles](#) a [shrinking domestic](#) market.

It will be the first Japanese [convenience store](#) chain in Central Asia after it opens an [outlet](#) in Kazakhstan this year.

Ministop, [operated](#) by [retail](#) giant Aeon, will [launch](#) its first outlet in the country's largest city, Almaty. The chain plans to [increase](#) the number of stores to around 10 in the following 12 months.

Kazakhstan has a [population](#) of 16 million and is [experiencing rapid](#) economic [growth thanks to](#) its rich natural [resources](#), such as [crude oil](#) and uranium.

Ministop's launch in Central Asia is expected to [spur competition](#) among Japanese retailers in [overseas](#) markets.

They are already [expanding](#) their business in China, South Korea and Southeast Asia as the Japanese domestic market is [projected](#) to shrink.

---

**和訳 Wayaku:** 国内市場の縮小に対処する、ミニストップの飽くなき奮闘はまだまだ続きそうです。

ミニストップが今年カザフスタンに販売店を開店すると、それは中央アジアで最初の日本のコンビニ・チェーンになります。

大手流通グループのイオンが運営するミニストップは、カザフスタン最大の都市アルマトイに1号店を出店し、その後12か月で店の数を10店舗ほどに増やす計画です。

人口1,600万人のカザフスタンは、原油やウラニウムなどの豊富な天然資源に恵まれ、急速な経済成長を遂げています。ミニストップの中央アジアへの進出で、海外市場での日本の小売業の競争は一段と激しくなりそうです。

日本の小売業界は、国内市場の縮小が見込まれる中、すでに中国や韓国、それに東南アジアでの事業の拡大を続けています。

---

**Discussion.** Talk about the following:

- Are there things in the article that are not clear with you?  
(Are there any parts you don't understand?)
  - Give a summary or main point of the news article.
  - What did you find most surprising in the article?
  - Can you tell me anything else you already knew about this story?
  - Please choose 3 of the key words or new words and use each one in a sentence.
-

経験する、体験する

経験、体験

この語は名詞（経験、体験）として使うこともありますが、動詞として使うこともできます。本文では、"Kazakhstan is experiencing rapid economic growth."として登場しました。「急速な経済成長を体験中である」という意味ですが、日本語としては落ち着かないので、訳出には苦勞する表現です。自然な日本語にするなら「今、急速な経済成長の中にある」「急速な経済成長を遂げつつある」と訳せます。例文のように、experience nature と言えば、「自然を体験する」という意味になります。

**例文:** Visiting Iriomote Island is a wonderful way to **experience** nature.

西表島を訪れるのは、自然を体験するのにすばらしい方法だ。

\*Try students to make a sentence. \* Ask student to make their own sentence for this word. Check and correct these then let them memorize them. Then the student must repeat it many times until she/he can say it without looking at the sentence.

Property of eTOC